

1er. acte

(décor) Une cuisine de gens aisés, en campagne. Sur la droite, en dehors de scène, un coin est aménagé, comme un coin de grange avec un peu de foin où iront dormir le colporteur et le cordonnier.

Personnages: Anna, la fille de la maison. (25 ans env.)
 Méli, la servante (la trentaine)
 Médé, le colporteur (la trentaine)
 Polite, le cordonnier (sans âge)
 Le Soldat (idem)

Le cordonnier vient de finir sa journée, il plie bagage tout en parlant avec le colporteur.

Anna sort de la chambre avec de l'argent:

Anna: Inke don! (elle lui a donné les sous, il les accepte et hoche la tête, satisfait)
 Vo m'i fê di balè botè! Y mè van bin. Vo rêmârhyio!

Polite: Vo rêmârhyio achebin! Hô, kan on a di bounè pratikè, on fâ po ke ch'an kontintè.

Anna: A vo rêvêre, Polite, è dremidè bin! Adi-che-vo, Médé!
 (elle sort)

Polite: Vouè! Mandre l'a d'la tsanthe d'avi n'a-che galéja fiye. Anna lè bouna avui lè piti è hou ke chon a choudzihyion. Lè pâ pèrto paré. On ride afère tiè d'ithre retso!

Médé: Te tè pyin dè tiè? T'â on mihi, dou travô mé tiè ke t'in fô.
 Te di tè-mimo ke lè dzoua chon pâ prou gran.

Polite: T'â réjon, ou fon. Ma toparê, che te moujè, bin: Ly a di dzin ke n'an tiè a abadâ le piti dè po ke l'êrdzin tsejichè di niolè. È pu di j'ôtro, kemin no, ke no fô huyiâ to le chanvré-dzoua po pui vivre.

Médé: Fia-tè! Lè retso chon pâ pye bènirâ tiè no. Dè dzoua, lou fô kore apri lè pouro, lè j'avoka, lè notéro è ti lè grata-papè dou mondo, po lou gonhyiâ lè fatè... Pu, achtou ke lè j'èku chon a chotha... chon a demi tramouâ. Puon lremi tiè chu on n'oroye, dè chin ke l'an pouère di lâre.

Tè garantecho ke no dou, chu nouthron kutson dè paye bin chètse, tè, ton piti butin dè kaka-pèdze dèkouthè tè, mè, ma tchiéchèta dè colporteur dèj'la titha: Amin di Moncheu! Di chinyâ! Di rê! Dremi dèj'la lena, din dou rèkouâ ke krejenè è k'achin tan bon! E pu, tyin dzouyo dè pui rêmouâ. Dè pui tsandji dè dzébe a nouthron gogo.

(tout en parlant, ils ont pris leurs affaires et sont sortis sur l'avant-scène, comme s'ils sortaient de la maison, ils veulent se diriger vers leur coin à dormir, mais ils regardent arriver le Soldat. Celui-ci est un peu déguenillé, il a l'air fatigué, il est aussi assez agité.)

Médé: Héé, Chudâ! Te rêvin dè tyinâ dyiéra? Adoubâ kemin t'â! Mandreyiâ, de n'a paré fathon. Pèlâ kemin on grognâre dè Napoleon! Te ti chun pâ rajâ du la Bèrèsina!

Soldat: (montant tout de suite sur ses grands chevaux) Vo puédè prou rire!
Lé fê mé dè tsemin tiè vo! Lè pâ on kouyo kolporteur dè rin, è on
piti l'èkofê ke volon m'aprindre a vivre!

Polite: (vexé) Te vou poutithre dèmandâ a mon pouin dè t'aprindre chin ke
lè tiè la chejintèri?X

Médé: (le calmant d'un geste) Hé, hé Polite. Te vè prà ke lè pâ totafé a
ly. Di mè Chudâ: Tiè ke t'â? Tiè ke ly-a? Nekoué t'a betâ din chi
l'ètha?

Soldat: Dèveja pâ d'Ethà, chôpié! L'ètha dè Friboua l'a dza prou mô dinche.
Lè pâ po rin che ma bârba lè biantse....

Médé: Kemin, chin?

Polite: (agressif) Biantse... biantse dè pouère, poutithre!

Soldat: (dédaigneux) La pouère? Kognecho pâ! Ma, kan le payi lè in dondji,
lè tchiachon dè chè dègremyi. Chu dou Kontinjan dè vela, mè! I ché
d'l'afère ke nyion ne châ.

Polite: Di dzanyie!

Soldat: (prophétique) No van to drê a n'a rèvoluchyion! L'a dza keminhyi
ly-achat'an, in mile vouè-chin karant-yon lou travugnivan dza bin
gayiâ.
Le Gran konchèyie d'Argovie la vôtâ la supression di kovin. Chin
n'a dza pâ pyé i tyinton katolike. Loutsêrna, Uri, Schwitz, Unterwald,
Zoug, Valê è Friboua l'an dèchidâ dè lou betâ inthimbio po préjêrvâ
lè drê dè nouthra relidzion.

Polite: (trop bête pour comprendre) Te dèvejè kemin on lêvro... ma...

Médé: Ora lè bon. Léch-Ie dre!

Soldat: Intrè tin, l'avan fê di j'athinbiâyè, pè Bêrna, Pè Zürich. Volan fotre
fro dou payi ti lè Jèsuite: don, hou Père ke fan lè j'èkoulè.
L'afère l'a adon dzemâ tantiè in karantè-katro, kan la majoritâ la
vôtâ kontre.
Ma, l'avan kontâ chin lè j'Ingenô! L'an fê tsemin è manèrè po fère
a kondanâ di dzin. N'in d'an fê a muri. N'in d'an betâ mé dè cha-thin
in prèjon, po rin, dinche; riantie pachke iran katolike. Lè tyinton
katolike l'an kudji kriâ in n'ède, tantiè a Paris, a Viénne a Turin.
Ma, iran pâ prà! Po lou dèfindre, l'avan portan on to bon: le général
Salis-Soglio, ouna grôcha titha di Grijon. Ma l'a pâ chufi!
Lè dinche ke, cht'ou dèri dzoua pachâ, Dufour, général dè la Diète
chè veri kontre nouthra vela. Ha tsaropa! L'avi betâ le diâbio din chè
kanon!
No j'ôtro, avô a la Piantse din nouthra kajêrna, no moujâvan chure
bin pou a cht'a churèprêja. Moujâdè-vê! L'afère lè jelâ kemin on
n'èhyiudzo; Chè chon veri de n'a tourdze kontre Friboua. L'atindan,
bin chure, ma pâ dinche dè rido. Pu... l'atindan a trè pièthè: ou
Torry, ou Gintsè, a Bertigny.
La routha lè arouvâ dè né. Kemin on là. La pachâ pè Pensier, Bifou.
On n'ôtra divijyion la charâ de la pâ dè Remon, Bulo. Tru tâ. Lè
Vôdouâ terivan dza, ke no, no j'avan pagni tsêrdji!

Polite: Fiè chudâ!

- Soldat: ...tsijan kemin di motsè a l'intoua dè mè. Lé yiu muri prà dè mè kamerâdo. Pu, no j'an rèchu l'ouâdre dè no rindre...mè, lé fê po mè touâdre!
L'orâdzo la lavâ le chan di mouâ. Ingenâ è Katolike chon prou chure j'ou intêrâ din la mima foucha....
I fô le vère po le krêre! Po no j'ôtro, pouro chudâ, no chàbrè tiè la vèrgogne d'avi pèrdu la bataille. Po lè grô, to chin chè pachâ tan rido ke chàbrèrè pou po l'ichtouâre. Lè j'ofihyi iran a chotha! Adon, la mouâ dè dou-trè pouro diâbio kontè pou din l'afére. Ora po le richto!
- Médé: T'â j'ou fêrmo réjon dè tè rapêrtchi intche-no. To chin pâchèrè. Hou j'ichtouâre dè politike vâyon pâ vouéro. Atan chobrâ din chon kâro, chin ch'okupâ dou mondo.
- Soldat: Vo garantecho ke chu benéje ke le furi lè rè-pri. Oudri m'akovintâ kemin vajyiê. Hô-lé, travèri la pé.
- Polite: Adi-che vo, moncheu le Chudâ! Portâ-dè vo bin! (le soldat s'en va)
T'â ôyiu chi dzanyâ? Tè fô pâ mè fére inkrêre ke ly-a jou n'a pariè bataille in vela, nâ l'aran chu, toparê.
- Médé: Atin 'na vouêrba! Lé achebin ôyiu chubiotâ ôtiè dinche. Pâ pye tâ tiè yiê, iro a Hôtaruva. Ou kovin m'an vouêrdâ a dremi. L'afére va pâ tan bin. Lè mouêno dèvon modâ le dji dè mé. Y chon tyiè-mé 'na tyindzanna.
- Polite: Ah, dinche? Touâne le tsapouè m'avi bin de ôtiè, ma lè tan a ichtouâre ke lé pâ kru!
- Médé: ...Y ché ke l'an katchi lou lêvro vè lè kapuchyin dè Friboua è dè Bulô, ma, là, m'an rin de.
- Polite: Ha, dinche!...
- Médé: Mè chu léchi dre, ke, ly-a dza kotiè j'an ke l'afére y bringè. è ora y vuâran fére a payi lè tyinton katolike, Friboua achebin..
- Polite: Ha, dinche! Ma adon, ou kovin, dèvethran chavê.
- Médé: Y châvon to! L'ardzin po payi...i fudrè prou le trovâ, adon, a pâ lè grô è lè kovin, nekoué vou payi? Tè poutithre?
- Polite: Hô mè...l'ôtri lé volu m'atsetâ on tro dè kouè po takounâ mon tir-pi, ma, n'avé pâ prà.... bin chure ke po chin y fô dou kouè dè bà...
- Médé: Te vè! è l'an moujâ a to chin... (confidentiellement) Lé kru konprindre ke ly avé prà d'afére katchi pèr-inke, a l'intoua. Vè di j'ami chure.
- Polite: Ma, toparê, hou brâvo pére, tan bon avui lè pititè dzin! Ke fan l'armouna Fayi to katchi? Po de là politike!
- Médé: Pê tsanthe, l'Abbé è le frâre Louis chi ke fâ l'èkonôme..y chon di to malin.
- Polite: Frâre Louis le kongnecho. On to malin. M'èthenèrè ke léchichè robâ le kovin. Pagni pê lè j'inpou... Bin bon! Kré-non!
- (arrivée de Méli) Elle se met à ranger mais apperçoit encore les deux qui discutent devant leur grange.
- Méli: Adon! Nouthrè vijitè n'an pâ chono? Fudrè vouiti po vo rinvoudre. (par des mimiques Médé lui fait signe qu'ils supporteraient bien encore un petit verre de quelque chose) Bon! Ma le dêri adon! (elle les sert)
- Polite: A la chindâ di grô bounè! (Médé s'étouffe)...a la nouthra don. A la tuva Méli. La galéja Méli...a Médé.

Méli: Lè bon, Polite! Lé ôyiu chi chudâ piorintè. Por mè, l'afère lè pâ
ache mô l'inmandjia tiè ke volon le fère in-krêre. Lè on fu dè paye.
D'uche a pou dè tin lè mouêno cheron rè-pri. Pu rè-inchtâlèron le
kovin.

Médé: Ma kemin? Puchke chon rinâ?

Méli: Intrè-no, l'an dè tiè... L'an pu rinvoudre ti lou lèvro è dikchenéro
vê lè kapuchyin. L'an inkaratâ on mache dè butin vê di j'ami. Voua,
chon pâ tan fou!

Polite: N'in châ mé tiè k'on chè krê, la Méli!

Médé: Méli la di chèkrè... ma chon pâ po l'èkofê!

Méli: Che te chatsè to, mon pouro Polite, te cheri bin èthenâ. Che te vèyichè to
te fari di j'yiè kemin di potsè a èhyiorâ. Ora, dremi! Via!

Médé: (voulant "pèdzèr") Méli! Te m'â rin atsetâ vouè. On piti ôtiè, (il fait
mine de ressortir sa marchandise) Vouête chi l'armana! Po chavê le tin, lè
piênètè, lè dzalâ.... (le cordonnier est allé s'installer sur son foin)

Méli: (à part, à Médé) Atindin ke chi dètêna chèyiè indremê. I mè dzubièri fro.
No j'oudrin no promenâ, lè dou in n'an le dzordi. Dzou trantchilo in n'a-
tindin. On bokon dè pahyintè, tokelè! Achtou ke porî fro... Anna l'a di
vijitè cht'a né, duvè fyiè dou velâdzo..vu dza arouvâ a m'èchekanâ..
(aux deux) Adon, bouna-né a ti dou! Dremidè bin. La paye lè frètse din l'è-
thrâbio a l'èga. Farè pâ tan tsô, puchke Bichette chè promènè avui mè pa-
tron. Ma arandjidè-vo! Atinhyion...rin dè motsètè...hein!

Polite: Te no fâ on'afon, Méli! Te châ prà ke no chin di j'abituâ!

(le rideau de scène va se fermer, et les deux se coucheront tout
en continuant à parler)

Médé: Kemin tè le dio: Di Rê!

Polite: Kontin dè pou!

Médé: Hé...n'in dé portan bin yiu din ma yia. Lé djémé kognu mon chènia,
ma dona, n'in dé on piti chovigny: Irè chu le ban...mouârta; din
nouthron krouyo piti pèyio frê. Pu di vejenè m'an prè kotiè tin...
l'avé katré an..Pu rin grantin apri...lèvi! Drê dèvan mè! A chate-an
vouêrdâvo lè tchivrè...pu râva, chu rè-modâ.
Te douâ?

Polite: Na, na!

Médé: Kandreyiâ, mokà, l'avi lè pi gonhyio è lè man bleuve dè frê. Rôdâvo,
d'on velâdzo a on n'ôtro. Ma bin fayiu mè déboubenâ mimo. Prin kemin
la mothilèta, mè dzubiâvo dè né din lè dzinilyirè po ly tsuvâ di j'à.
Te douâ?

Polite: Ma na!!

Médé: ...è pu lè trètè! Pâ yion kemin mè po lè yiètâ! Faji on piti fu,
a chokrê...chin irè di goutâ! Bin chure ke l'â avî achein lè krouyc
dzoua..Fayi mè katchi di jandârme. Di kou m'indremeché dè frê...
oubin dè fan. On devèlené, le vintro vudio, mè chu kontrèyi avui on
tsin po ly robâ ch'on n'ou. Chin chin, avui lè tsin, m'arandjivo
bin gayiâ...(à part) Chti-kou y douâ!

Polite: Ha vouè?

Médé: T'â pâ chono tè?

Polite: Portiè te tè bayiè tan dè mô po m'indremi? Lé pâ fôta dè chin,
che te vou bin chavê. Dèman, ou premi tsan dou pu, mè fô hô. Lé on
mache dè botè a fére...a Pon-na-Vela...Te konprin, din chi velâdzo,
d'evê...lou fô di bounè châlè...kan y nê...ly-a prà a pelâ.

il s'endort.

Fin.

2em. acte

Même décor qu'au premier. L'action se passe le même soir, Polite est sensé dormir dans son coin, l'on ne voit plus Médé, il a rendez-vous avec Méli et est déjà sorti.

Personnages: Anna
 Méli
 Gnèche (amie d'Anna) âge libre, mais plutôt jeune
 Tréje (amie d'Anna) " "
 puis Frère Louis (frère d'Hauterive)
 ses complices: Fridolindeux brigands. âge libre.
 Guchte

(au lever du rideau, les quatre femmes rient et bavardent, elles peuvent par ex. faire divers travaux (fuseaux, tressage de paille etc)

Méli: (elle est en train de leur faire une démonstration de la tenue d'une demoiselle)
 ...Di frindzè dinche grantè! Di botinè a boton, on krouye piti paraplu po le chèlà, iñ chéyia, è broâ, chôpié! E pu on tsapi! di piàmè, di j'oji, di ruban, di krintsemalichè...a fère dzalà on pèrotchiè.

Tréje: Te cheri pâ on bokon dzalàja, di kou ?

Méli: Dzalàja dè chin ? Diu préjêrvè. ~~Ch~~ vo j'ôchan yiu chon piti mèrvolè dè martchian. Lè mouchetatsè ache vèrniè tiè lè botè! Ouna kanèta a n'a man, chon tsapotè din l'ôtra. Faji di minè dè piti chinià, di korbètè, di rètrahyion. Chè gonhyiàvè le dzèfro kemin le pu a Moncheu chu cha kourtena.

Anna: Chin lè di dzin de la hôta. Fô pâ tru chin mèhyià. Fô léchi pachâ. Pâ bouneu, no j'an rin a vouiti apri là.

Gnèche: Fachilo a dre! No, no chin grandji pore-là, è pâ tru vouèthà , po lè kondihyion.

Anna: Bin vouê, bin chure. Ma, ton chènia è tè frêrè chon vayin. Chin kontâ le piti ôtiè ke te pou gâgni arui ta paye.

Gnèche: T'â réjon, Anna, din le fon no j'an pâ vouéro a no pyindre. No puin fère a tsô-pou. N'in d'a di pye mô inmandji tiè no.

Méli: Ou dzoua d'ora, n'in da pâ tan kel'an l'èpâhyio dè bramâ dou gonhyio! Chin mè fâ a moujâ a Màri a Guchte a Kolin dou Grô-Krà...

Tréje: Ha ke la ti hou j'infan?

Méli: Vouê! Irè j'avoua a la fère dè Bulo. L'avi atsetâ on tsapi po chon Guchte; mafê...l'avi mô prê lè mèjerè: le tsapi chè trovâ tru grô po Guchte. Tiè fère? Pui pâ le rindre. Lè don jelâye vè Frède...

Tréje: Frède? L'orgoyià?

Méli: Vouê! Chi ke la betâ chon kâ din cha bochèta por inpatchi lè j'èku dè brinâ.
 Moujâdè on bokon: Màri ly fâ: "Chi tsapi, lé atsetâ tru grô po Guchte, lé moujâ ke vo porâ mè le rè-atsetâ...pèrmo ke vo, vo j'i grôcha titha." Ha, la pu lêvi!

Anna: Poura Màri. L'avi pâ tapâ a la bouna pouâta.

Gnéche: Tyin-t'âra pou ithre?

Anna: Otiè avui nâ. Vo jê liji dè vo j'indalâ. M'in vé chohyiâ dèj'le tsou-
dèron. No farin ouna tacha. Chènia è Dona dèvom pâ-mé tan tarlatâ.

Tréje: Kemin te dè ithre bénirâja, Anna, Fiye cholèta, Ouna bala méjon, ke
tè rèvindrè. On bi bin ou chèlà. Kotiè j'èku prou chure.. On meriâ
dè fou. Dè tiè fére a veri la titha a ti lè dzouno de la pêrotse.

Anna: Voua! Vo j'in léchèri kan mimo a tsakon yion!

Méli: Rintiè chin? Jorche-Maria la gormanda! Ma, di-mè: mouda dè dre,
du ke chu chêrvinta inke... n'in dé pâ tan yiu pachâ, di chöchepirin!

Gnéche: (à Méli) Lè poutithre tè ke te lè j'inpontè!

Méli: Voudêja!

Anna: Alin adi! Chu rin prèchâye.

Tréje: Chédè-vo la dêrire?

Ensemb: Va adi...?

Tréje: Demindze pachâ, lè vignê intche-no, yion du la Grevire... Po Màri
ma chéra!

Méli: On bi, ou mintè?

Tréje: N'é pâ vouér-yiu. Chon chobrâ grantin pê lè j'èthrâbio, chènia è ly.
Pu apri l'an medji 'na mouâcha ou pèyio. Dona lè chèrvechê. Màri è
mè no j'an prou kudji gugâ a travê dou chèrvechiâ, ma, no verivè lè
rin. Bi drê, achetâ vè la trôbia, in blouze nàvoua.. Ache budzon tiè
on kouin dè fê din 'na goye.

Méli: (prophétique) Chin lè dza bon chunio!

Tréje: Tiè? Ke budjivè pâ?

Méli: Na! La belouze nàvoua! Lè on ke vou chè fére a vayê. Ou fon... fudrè
vère, on pou ithre tronpâ pê d'lafère dinche. Chédè-vo l'ichtouâre
ou Djianè?

Ens. Tiè ke lè po 'na bithe?

Méli: Lè 'na dzin! Tokè! (elle s'installe comme pour un long discours
on voit qu'elle aime raconter)
Irè achebin yion ke l'avi fan dè teri le pantè a 'na galéja. Bin
chure, ly, irè retso tiè dè chè duvè man, ouna belouze ke l'avi rèchu,
duvè tchivré mègrè è chètse.. è chè j'yiè po piorâ. In dè-pye dè chin
pâ pye malin tiè ke fayê.
Kemin ti lè dzouno ke l'an le chan frè, y chè dejê: "Portiè pâ mè?
Cha Dona ly-a alon lavâ cha belouze, thirâ chè botè. Chè mimamin lavâ
po cht'okajyion. To t'in ch'inkotsin y chè moujâvè: "Kemin fére po
parèthre? Mè fô trovâ ôtiè." Hô, vu fére dinche!
La don pachâ cha belouze. Pu chè inbriyâ tantiè yiô chon pouro kà
le menâvè.
In pachin vè on n'èthrâbio, chè arèthâ, chè betâ a la mandze dè cha
belouze, ouna galéja tchièta dè bàja. On kou arouvâ vè la bala, la
chaluâ le chènia, la Dona, è la chuto pâ oubiâ dè ch'èchkujâ: Pèrmo
ke l'avi pachâ a che n'èthrâbio, dèvan dè ch'inbriâ, ouna dè chè

dodzè vatsè l'avi inbojalâ cha mandze..ke ch'èchkujâvè..bon.
Ma lè pâ to! Le payjan n'irè pâ pye retso tiè ly! Kan la chin
ôyiu, ch'è moujâ: "Mè fô trovâ ôtiè po parèthre". L'avi pâ 'na bithe
pagni. Lè jelâ in katson, borâ la pouârta dè ch-n'èthrâbio avui
on pô.

Vê la fin de la vèyia, l'an dèchidâ d'alâ fère on toua pè lè j'è-
thrâbio. Arouvâ a la pouârta, le payjan ly fâ: "Pu pâ l'ourâ, te
m'èchkujèrè Djianè, mon bà lè tan grô ke kan lè kutchi...y bàrè
la pouârta."

Le pye galé, lè ke ch'è chon mariâ! Pâ tan retso-ti dou, ma ch'è chon
djémé rè-de 'na dzanyia!

Ma, po n'in rèvigny a nouthron Guvèrin? Tiè ke vou bayi fro?

Tréje: Vo chédè prà ke Màri farè chin ke chènïa ly derè.

Méli: Ma, achebin, portiè alâ tan yin, kan ly-a, din l'indrè proumatêre
dè galé dzouno k'atindon tiè chin?

Gnéche: Chi ke ch'è mârïè a la kouète...a l'iji chin rèpin.

Méli: Va adi! Ti lè potè l'an lou kevihiyo. Ma fô rèyi le bon!

Tréje: Kemin ke ch'è ch'è, fô rèyi mima! Konoringno pâ ke ly a di dzin ke
puon forhyi lou j'infan a lou mariâ avui on tô. Vo garantecho
ke mè, mè léchèri pâ menâ ou mariâdzo kemin on mènè on n'èga avui
on linkou a la fère dè Bulô. Than kou mi chobrâ vyie fiye. Vô mi
ithre madamejala k'atin, tiè madama ke chin rèpin.

Gnéche: L'an de ke vèyivan vê lè Chudan, demindze ke vin.

Tréje: La dêrire vèyia dèvan l'êrbâye. N'in dèvejon pèrto! Dona, vêr-no, i di
ke lè vèyiè chon pâ fête po lè fiyè...(sourir)

Anna: Hô, toparê! vê lè Chudan lè pâ kemin chovin yiô. Lè parin chon inke.
La dona vèyiè chu chon bin! A dji-j'arè: firâbe! Lè balè Chudannè
ch'invôlèron pâ dinche!

Gnéche: Hé...hé..."Lè pye alêgro dè vouêrdâ on van dè pudzè a l'oura, tiè
ouna fiye a mariâ!"

Anna: Amen! Y vé apri kotiè brèchi! (elle sort)

Méli: Vo j'ê de la tsanthe d'ithre bounè miyiè avui Anna. Kan bin lè
retse, fâ rin la grôcha avui no j'ôtro. Bognè pâ le travô pagni.
Avui chin, gahyiâja kemin on tsêrdziniolè. Portan, di kou, cha Dona
châ ithre grindze.

Tréje: No chin din ouna méjon dè brâvè dzin. I fan l'armouna pye chovin
tiè kon ch'è krê. E chin ke nion le chatsè.

Méli: Vouère dè yiâdzo m'an invouyiè portâ di j'à, on polè, on tro
dè bakon, ou bin on kounelè a di pourè dzin. Chin rin dre, chin ch'èta.
Fô lou kouâdre rintie dou bin a ti. E mè, rêmârhyio le bon Diu
d'ithre tsejète chu 'na piêthe dinche.

(Anna rentre avec une assiette) (elle va les servir ensuite)
Anna: Chervi-vo! (elle servira aussi le café tout en discutant)
I kemintho kan-mimo a mè fère dou pochyin. Dè kothema, chènïa è
dona rèvignon pye vuto du Friboua.

On châ djémé kô on rinkontè. Dè né.

Ch'è prou chure intrètignê a dèvejâ dè h'afère d'êtaruva. Chin
le trakachè.

Tréje: Lè mouêno dêvon modâ, ke dion.

Anna: Le novi konchèyie d'ètha fâ a payi di drê monchtro. Fô krouvâ lè
dèvalè dè ha dyiêra dou Sonderbund. To y tsê chu lè tyinton kato-
like. I dêvon tré-to payi. Mé dè ch'è milion ke dêvon trovâ. Chin
bayiè mé tiè on milion rintie po nouthron tyinton.

Bin chure, lè lè to grô, lè retso ke cheron le mé inpojâ. E lè kovin. Otaruva lè din la gonhyia. Chin lè chure... Mon cheni ché djémè inmèhyiâ de politike. Ma, lè tru bon! La rindu kotiè chervucho a hou dou kovin. Chovin, i vignon intche-no. Kotiè yiâdzo, la menâ di pére vè le mēdzo, ou bin in vela po lou j'afère. Le frârè Louis, ke lè èkonôme lè jou chovin pēr-inke ch't'ou tin pachâ. Chin y pou chufire po ke ly ôchè de la dzaloji.

Méli: E dzaloji, pâchè voudéji!

Anna: (elle a jeté un coup d'œil à la fenêtre) Adi rin! Chebaya chin ke ly-a ? In dè-pye de chin i dion ke ly-a di vangle, di rôdeu ke voyadzou de né. De ché, de lé. Achoroyion chin ke ché di, pè lè méjon. Doulon di fenêthri.

Tréje: Ou dzoua d'ora fô ché fiâ a nyion... è ché mēfiâ de to. Alâde chavê chin ke pou dzemâ inke dèrê.

Gnéche: Ma! Piakâde, ora lè bon, toparê! Ch'on ch'inpontè lè j'enè lè j'ôtrè, nyion-mé l'arè le korâdzo de ché rintrâ.

Tréje: Bin vouê. Dona no j'a de : "Pâ pye tâ tiè dji j'arè". No chàbrè on piti kâr'd'âra dèvan no. Djuchto le tin de bère nouthron nê.

Méli: Adon... lè pâ chin, lè brathè! Vo fédè tiè de batayi. Vo dèvejâde di j'omo... por on kou k'on n'in da rin dèj' lè pi! Chinbiè ke vo mankon. Avui to chin no j'àbyin nouthron grimouâre..

Lesdeux: Rin de chin, ora lè bon. Chin Dzojè-Chint'Anna dou Paradi. No chin dza prou èpouiriè pè chin ke vin de no dre Anna. Konpringno pâ ke chi lèvro de diâbio tè bourliche pâ lè dè.

Méli: Dou diâbio ? Ma na. Tokètè! Vo mè kognidè onko pâ! Chu pâ 'na chor-chière, kan-mimo! Chin lè on lèvro ke ma tanta Katiô l'avi atsetâ a n'on kolportou. On yiâdzo. La vouêrdâ tota cha yia. Ly-è djémé rin arouvâ. Ora chan!

Tréje: Fô pâ ché dèmodâ avu d'l'afère dinche. La chète! Chédè-vo chin ke lè? E la tsôtheviye ? Ke chin arouvè de né, kan on l'atin le min. Lè né de Kâr-tin, la tsôtheviye ché dzubiè pè le dyintse. Y châtè a la gouâr-dze di dremian. Puon pâ-mé budji, puon pâ mé remouâ on dè...! Ch'inchtâ-lè chu le lèvé, vo ratin dinche, tota la né. Chovin, le matin, in lou j'abadin... n'in d'a ke l'an lè pè bi bian! .. De n'a né!

Méli: Di dzanyie! Di kankan. Fô pâ vère dou diâbio pèto! Lè pye chovin yiô on l'atin pâ! Infin!^ Fudrè chavê. Vo mi dèmandâ d'alâ apri, hô din mon pèyio. ora ke lé, fô le vuiti... Ché prè kemin vo j'ithè. De 'na pâ vo j'i pouère.. pu d'on n'ôtra, vo krèvâde d'invide de n'in chavê mé. In piêthe de ché pachâ le tin a rin fére, portiè pâ vuiti on bokon chin ke ché va pachâ din la kotse. Du j'ora in léve....

Anna: (lui coupant la parole) Toparê, lè bon ora. To chin lè di j'afère dou viyo tin!

Méli: Bon, bin puchke lè dinche, oudri mè rinvoudre... puchke chu de tru! (elle s'en va, en disant sèchement Bouna-né)

Tréje: No l'an korohyia?

Anna: Vouah... ma na. Dèman matin, to cherè pachâ.

Gnéche: Chi lêvro ? E the bin dondzerà ? Lé pâ tan konfianthe.

Anna: (riant) Intrè no...vo chède pâ tiè? Méli châ pâ vière.Y fâ a I chupie dè chavê chin ke ly a d'èkri.Kan chènia lè che,rè mouè pâ on n'oroye.Achtou ke lè lêvi i èpràvè dè no tri-fro ôtiè.Po ch'ti kou,kemin dè kothema,no j'an pâ apondu.
Y chin va dremi chu chè duvè j'oroyè,chin rèbudji tantiè a la peka dou dzoua. Ma,fô rèkognèthre ke lè bouna è bráva. Du ke dona dè chè chogni è ke chènia li fô chovin modâ,ché pâ tru chin ke no faran pê chiâtre avui le minâdzo,lè bèthètè,le kurti..

Tréje: Lè pâ chin Anna.No tè volin léchi alâ dremi.Tè parin dêvon pâ mé tarlatâ. Vindri-the vèyi vè Ghudan deminâze-né ?

Anna: Poutithre.Pâ chure;chin dèpin kemin va la dona.

Gnéche: Nô tè rêmârhyin no la vèyia. Brrou...Tyint'oura! On tin a pâ betâ fro on jandârme.No charan prou avi de l'orâdzo.

Tréje: Lè pâ chin ke no j'inpatsèrè dè no rapêrtchi intche-no. Bouna-né.
(elles sortent)

Anna: (seule) Vu pâ krouvâ le fu por ora! Dona è chènia cheron benéje dè bère ôtiè dè tsô in arouvin.(elle range) Ma,pouârtè rin...chu pâ tan trantchila.Chènia l'arè poutithre pâ du akchêptâ dè katchi to chin din la méjcn...Bin chure ke nyon ne châ rin...ma..ché pâ,chin mè va pâ. On pariè butin...anfin...a la vouêrda dè Diu! (on entend du bruit au dehors) Ha,chon to parè arouvâ! Lè vo Chènia..Dona ?

Louis: (encore derrière la porte)
N'ôché pâ pouère.Lè mè.Le frâre Louis d'Otaruva!(elle lui ouvre)

Anna: Vo ? A cht'ou j'àrè ? Intrâdè rido!
(sitôt entré,il change d'attitude,il ôte sa bure,puis il siffle ses complices,des brigands de son espèce.Il donne l'ordre de maîtriser la fille etc..) il distribue les ordres:
Tè,a la kâva,tè,hô dèchu..Ratin la chêrvinta!...ta lintêrna,tâko! Pachâdè pèrto! Foyidè! (ils vont) (à Anna) Tè...tin-tè trantchila oubin...! Tè ché a rin dè pioratchi .Vo kognecho,vo-j'ôtro. Ton chènia, avui chè galéjè minè,chè konpiumin ou Père Abbé. La volu robâ le bin d'Otaruva.La volu le katchi,rintiè po l'akaparâ.Ly mimo.

Anna: Ma..tiè ditè-vo ? Chondzo pâ,na ? Vo jé djémé kongnu dinche! Ethe-bin vo. Chènia i di ke vo j'ithè tan dèvouhyiâ.E tan a pan po vouthron kovin. No vo j'an rin fê dè mô.Toparè.

Louis: Tchiéche-tè,bratha!Te n'in châ mé tiè mè,chu to chin ke chè pâchè père inke. Ora lè bon.Lé pâ liji dè tè konfèchâ.(en parlant il a fouillé partout)Rin dè cht'a pâ. Inke pagni.
Raoudzè! Tè,te châ yiô-lè;chi butin. Tié! ?
(elle répond rien)

Te vou rin dre? No tè farin dza a dèvejâ..Ly-a di moyin!
(les deux brigands sont revenus,bredouilles)

Fridolin: Rin ni-na pâ! Lé atathâ le lyi a Méli : lè frê.L'oji ch'è invôlâ dou ni!

Anna: Méli! Méli!

Louis: (il la menace) Pâ mé on mo...oubin! (aux autres) Binda d'inmethâ ke vo j'ithè.Di rin,di mârè,di j'inkapâbio.Fro d'uche! E tè,grahyiâja,te cheri achemin dou voyiâdzo. Fridolin,Guchte. Lêvi,è rido.
E bayidè-vo a chyin dè pâ la léchi ch'inchôvâ.
(il reste un moment seul)

La pojon...n'a rin de! Portan,chi trèjouâ nè pâ bin yin. Kan no j'an rèchu l'ouâdre dè modâ d'Otaruva,no j'an portâ inke po katchi chin ke la le mé dè vayiâ. Por mè,l'okajyon irè tru bala! Ly a

grantin ke moujâvo a ha fiye...è ou trèjouâ ora. Lè ora,oubin djémé.
 Hô dèchu,l'an t^o foyi.I têréchè achebin.Rin a la kâva! Ma adon yiô?
 L'an-the intêrâ? Oubin portâ pye yin ? L'afére y prichè...Mè ché a rin
 dè bringâ inke.La fari dza a dèvejâ.Pu rèvindri.Mè fudrè dzuyi charâ.
 (il entend du bruit) Kôkon! (il sort précipitamment)

Méli: (elle rentre de son escapade avec Médé,elle a l'air épouvanté)

Heu ma mè! Ke lé léchi Anna cholèta! Poura fiyèta! Robâye! L'an robâye!
 Diu châ nekoué. Lé rin pu vère.Lé djuchto ôyiu cha vouê kan la trinâ-
 van avô le prâ.Poura ly.Cholèta avui di bregan. Mè k'iro pâ inke.
 Tiè fére ? (elle voit la bure du frère) La roba d'on frâre...?
 Frâre Louis. Eche-pochubio? E Xandre ke lè pâ inke...è Màri pagni...
 Fô avêrti kôkon. Moncheu! Vu tchirâ Polite.

tandis qu'elle appelle au secours vers la grange,le

rideau tombe.

3em acte.

décor: Un fenil quelconque. Le jour tombe assez vite au cours de l'acte.

Personnages: Anna (qui est prisonnière)

Louis

puis Guchte

et Fridolin

Au lever du rideau Louis parle avec Guchte près de la porte, Guchte est prêt à partir, il fait le guêt avec Fridolin... il a vu que quelqu'un les épiait.

Louis: (près de la porte, il regarde dehors où se trouve son complice)
Irè on grô l'omo ?

Guchte: (on ne lui voit que la tête, il est prêt à repartir) Lé pâ bin yu.
Pachâvè ou dèchu de la koutha. La grantin vuiti in n'avô. Pu, chè
teri din la dzà.

Louis: Irè armâ ?

Guchte: Krêy-pâ. Né rin yu! Iro on bokon katchi. Ché pâ chure che m'a yu.
Fridolin le vèyiè! (geste vers Anna) L'a dèvejâ ?

Louis: Na! M'a rin de! (à part elle) No j'aran du ithre pye pahyin. Mè
chu ènèrvâ tru vuto... pèrmo ke voli pâ dèvejâ. Dinche, no j'arin
dou mô dè n'in teri ôtiè. Mè fô rè èprovâ dè la dèvejâ...
(un temps)

Guchte:
Fridolin l'a prê duvè balè trètè..no volin lè kouère po marinda.

Louis: Ti pâ fou! Fére dou fu, a cht'ou j'àrè ?

Guchte: Vô mi le fére dou tin ke lè dzoua. Le tin lè on bokon innubio,
Ch'on fâ on piti fu, chè vèrè pâ. Ma, adon, dè né... Vo j'è adi on
bokon dè pan ?

Louis: (impatience) Vouê, vouê! Vèyidè bin chi rôdeu!

(Guchte s'en va) (Louis s'en retourne vers Anna) Adon... grahyiàja!
T'â ôyu? Te kognè le menu? Cheri kan mimo bin benéje dè medji ouna
mouâcha in ta konpagni! Ly é tan chovin chondji! Che te chatsè kemin
lé fan dè t'inbranchi.

Anna: Ha! vo tsandjidè dè redzingon Vo rèèprovâdè dè mè prindre dè bouna ?
Vo ji bi èprovâ dè fére di balè minè... vo j'ithè pâ pye bi tiè dèvan,
Krêdè-yo k'on frârè ke la fiè lêvi cha chotanna, lè pye ragotin tiè
on lâre ?

Louis: (essayant de la raisonner) Ma, Anna, Ora lè tru tâ po rèvigni in n'êrê. No puin rin fére d'ôtro tiè dè no j'indalâ inthibio. Ly a tan grantin ke lé invade d'ithre eureu avu tè. Te pou pâ konprindre kemin lé fan dè to fére po ke te chi bèniràja. No cheran tan bin...lè dou. bènirà. Te vou pâ ?
 Avu chin ke no j'an katchi no porin bin vivre tota nouthra ya. Ton chèniala è ta dona ly cheron po rin! Nyon porè lè j'akujâ.
 T'â tiè a mè dre yô lè katchi...

Anna: Viye chêrpin! Ti pi tiè le diâbio! Ma, te pê ton tin!

Louis: Mouja kan mimo bin: nyon ne châ ke ti inke! Nyon vindrè tè dèprindre. Che no tè tsanpin avô lè rotsè, nyon charè nekô la fê. Nyon no j'a yu. Vô mi ithre in ya, avu ~~kou~~ ke t'âmè...tiè d'ithre ou chimetiéro..Tié? Kan no chin vignê, le pére Abbé è mè...portâ le butin po katchi, no l'avan betâ din la tsanbrèta. Adon...ton chèniala la katchi yô? La portâ pye yin...ou bin lè din la méjon? Le kovin...lè fournê! Lè kan mimo fotin ke to chin chi pâ-mé inpyièyi. Galéja myièta...di-mé yô lè!
 (il se "tire près")

Anna: ...Ti tchiè on lârè! On chan-na-mô. Té dza de ke chavi pâ yô k'irè. Demanda on diâbio, che châ yô lè. Lè ton patron. I châ to!

Louis: (toujours patient) Ma, toparê Anna. I krêyo achebin ou bon Diu. Lè toparê pâ on krimo dè prindre de l'afère ke ché a rin-mé. D'uche a poutithre than-t'an ché vindrè demi po rin ou martchi a Bulô! Adon, tyin mô ly-a-the? E pu, kan no cheran bin, lè dou, din nouthra mjenèta..avu du-trè j'infan..no j'oudrin a la Mècha. No cherin di brâvè dzin!

Anna: (scandalisée) Ha...te travè! T'achin adi pye mô...Grô dèignà!

Guchte: (en entrant)...Fridolin la rè-yu chi type! Ché pâ che chè mèfiè pâ dè ôtiè! Portan, dè rin avi yu. Fô-the alâ le dèbuchkâ?

Louis: Chuto pâ. Che ti pâ chure ke no j'a yu...atan chè katchi. E kan chrè né...no fudrè dèbantchi. I ché 'na piêthe yô no cherin trantchilo. Lé, nyon vindrè no dèran-dji. Ma d'uche a la né ...no fô pâ rêmouâ. Atin!
 (il va vers Anna) Achtou ke te m'ari èchplikâ yô lè, no tè farin a gothâ nouthron fèstin. Te dè avi fan Tè ke t'â rin medji è rin bu du ané. (gourmand) Fridolin no j'a fê di trètè..Du la pouarta ly-a on foumè... T'achin achebin, tié ?(elle lui tourne le dos) Te châ, no chin pâ i kâr-tin. T'â pâ fôta dè dzounâ.
 (riant) Lé le vintro ke gorgochè...Mè, lé lè renayè...tè, t'â achurâ lè ratè! hein? Galéjè béthètè!
 Te châ...che medzo to mimo..l'ari rin dè tru! Ma, lari tan grô piéji dè partadji avu tè.

Anna: Te vou partadji chin ke t'â robâ...kanaye! Amo mi krèvâ dè fan, tiè d'avi ôtiè a vère avu tè.
 (il se fâche et prend un bâton)

Louis: Ora, tè fudrè prou dèvejâ. Chu pahyin, ma pâ grantin! Adon: po le dêri kou: yô lè?

Guchte: (intervenant) Louis! Mè krêyo ke nouthron gugèri no ja yu! Y chon-brêyè, ma no j'an kru vère ke chè terivè in n'avô, vè le fèni.

Louis: Chti kou l'afère achin mô! Che ti chure ke lè cholè...ly a pâ a rêmolâ grantin, fudrè no j'in dèbarachi! Lè rotsè chon to pri. Adon...di a Fridolin dè fére on dètoua po le prindre pêr-dêrê. Tè te l'atin pri dè hou j'adzè, lé.

Che fô,vo bayièri on kou dè man. Bayidè-vo a chyin ke chè mèfi-yichè dè rin. Che va kriâ di dzin,no chin fotu. Atindo inke. Nan cherè le momin,vindri vo tigni man.

Guchte: Y vé! Moujâdè dè prindre vouthron bâthon...che di kou...(il sort)

Louis : E,rin dè chèta! (à part) Ora,ly a rin-mé a tarlatâ. Fô lêvi avu la brechâla. Ch'apêchiê ôtiè,farè di vouê...è to cherè fotu.
 Guchte è Fridolin: ke chè dèmêrdichan!
 (il va vers elle) Adon,ma bala! No volin fére kemin lè grô,kemin lè chiniâ,no van din on n'ôtro tsathi. Che Madame jala vou bin mè chiêdre! (il la baillonne et sort rapidement avec elle)

Les Deux: (ils rentrent,bredouilles)
 No j'a ètsapâ. No j'an tignê tota la kotse,no j'an rin yu...
 Vo chédè inke Louis? Louis!
 Lè modâ! Ma,è la fiye adon? No j'a te-pari pâ léchi tsêre?
 La achurâ aprê yô-lè le mago! La fiye la dèvejâ.. No j'a bin j'à.
 L'a pâ-mé fôta dè no! Haaa,le Juda! No le pâyière!

rideau

4em acte.

Même décor qu'au 1 et 2.

Personnages: Xandre le père. Mari la mère, Le Père Abbé d'Hauterive, Anna, Le Syndic. Méli, Médé, Polite.

Xandre:....Na, pu pâ ou fon. Nouthra poura fiiyèta. Diu châ yô-lè!

Mari: Mon Diu, tiè fére?

Xandre: Pu pâ konprindre. Du yiê...a la mi-né ke vouêton apri. I atindo onko le Chindike, pu no rèkeminthèrin. Dêvon pâ ithre bin yin. To le velâdzo lè in l'ê. Tota la né, yiê to le dzoua, l'an foyi; de ché, de lé, Rin!

Mari: Xandre! Oujo pâ ly moujâ: La Charna!

Xandre: Tiè, la Charna? Te châ prà ke chin ke l'intèrèchè, lè le trè-jouâ! Adon, du tin ke to lè inke, Frâre Louis farè rin a la fiiyèta. Kemin la kogno, ly arè rin de. Adon! E pu, y pou ithre 'na kôchyion por ly. Na. Ly farè rin! D'uche a kotiè dzoua, kotiè j'àrè poutithre, no rèinvouyièrè Anna. Ma, a la kondihvion dè li bayi le trèjouâ dou kovin....

Mari: Adon! ? N'a pâ a bringâ ouna menuta! Vo fô to ly bayi. è re-prindre vouthra fiye. Ha poura pitita! Le tin y prichè.

Xandre: T'inponta-pâ Mari. Va pâ dinche. Lé promè dè vouèrdâ chin, mè. Dè le katchi, è dè le rindre kan lè pére revindron.

Mari: Mon Diu, chondzo pâ, na ? No puin kan mimo pâ vouiti apri hou krintsemalichè, che lè po rè-avê nouthra fyie.

Xandre: Nouthron dèvé...

Mari: Nouthron dèvé lè dè rètrovâ Anna. E dè to bayi. To chin ke no j'an, no l'an betâ d'a-pâ por ly. No j'an tiè ly. Adon, portiè tan tarlatâ. I chupio mè! Pu pâ atindre. Ché pâ kemin vo j'ithè Xandre, vo j'i dinche pou dè kâ? Fédè ôtiè, chôpié! Chu prête a to, mè. Poura viyie ke chu, bayièri ma yia dè bon kâ... chu me n'ârma!

Xandre: Ora lè bon! Chufi! Lè pâ pachke le Bon Diu no j'invouyiè chi mâleu ke fô le ly rindre pê di chakramintâyè. Lè ly le mètre, no ly dêvin le rèchpè, è fére cha volontâ.

Mari: Xandre! Ly-a vint-è-thinke-an ke no chin mariâ. Puédè-vo mè dre vouér-dè yiâdzo lé manka a mon dèvé? Vouér-dè kou mè chu rèbrekâye ? Vo j'ithè le mètre vèr-vo. Chu totêvi jou bè-nirâja dè fére to chin ke lé pu po vouthron bouneu. Lé jou tota ma yia grôcha pèna dè vo j'avi bayi tiè on n'infan...tiè ouna fiiyèta...N'è pâ dè ma fôta. Vo le chédè prà. Ly a don tiè chin ke vo puédè mè rèproudji. Ma vouè, pu pâ-mé mè tchiji! Vo j'alâdè tru yin. Ejitâ intrè l'ardzin d'on kovin è vouthr'n'infan? Katchi de l'afère ke rapouârtèrè rin a nyion, po bin di j'an? To chin po n'a promècha a n'on Père ke no rè-vèrin poutithre djémé?(elle s'agite de plus en plus) E pu, kemin voli-vo fére che vo le rètrovâdè, chi fameu Louis? Ly pêrdenâ...po l'amour dou bon Diu! ? E chin moujâ ou touâ ke la fê a Anna. Chin kontâ la pouère...è Diu châ tiè onkora.

Xandre: (encore hésitant) Ma...lé promè...

Mari: Mè, kan lé betâye ou mondo, ly é achebin promè dè la bin chogni, dè la bin vouêrdâ, dè la rindre bènirâja è in chindâ. Por mè ly a tiè chin ke kontè.
Adon, apri chin, vouthrè j'afère d'ardzin, dè trèjouâ a vouêrdâ. To chin kontè pou por mè (elle va vers la porte) Oudri mima, la vu dza rètrovâ. Puchke lè dinche!
(en prenant la porte elle se heurte au Syndic qui arrive)
Ha..Moncheu le Chindike. Dou novi?

Chindike: Elâ! X Pâ vouéro por ora .No vouêtin apri d'yiê matin, no fan nouthron pochubio, ma l'indrè lè grô, ly-a di dza, di kannè, di fèni. Ma kan mimo, lé dou mô dè krêre ke l'an pu alâ tan yin.

Mari: Nyion pou chavê. Che l'avam di tsavô. Che kôkon lè j'a idji. Chuvin kemin puon dza avi pachâ chu Franthe.

Xandre: Ora chan! Toparê. (au syndic) Por mè, chon muchi a kotiè pâ, poutithre pâ bin yin.

Chindike: Krêdè-vo? Tiè ke ly-a ke vo fâ a moujâ dinche?

Xandre: On n'idé!

Mari: On n'idé....

Chindike: Kemin ke chè ché, vo fô pâ pèdre korâdzo. Atindo la noval'èkipe. Oudri avu là. No keminthèrin la batu du le fon dè la kemouna. chè chon chure pâ inchôvâ kontre Otaruva. L'an prou chure felâ in n'amon kontre Pénihyie. ~~Bon-n-vela~~. La chèkond'èkipe dèchindrè du la Konbê, pu no van charâ in travê di dza po rin-kontrâ lè j'ôtro ou dèchu di Rontè. Dinche, lè bin le diâbio ke no dzubyichan intrè lè dè.

Xandre: E lè jandârme?

Chindike: Korchon de ché, de lé, y ranthègnèmin. I fan a dèvejâ lè dzin. Le prèfè l'a invouyiè di mèchadji tantiè a Remon, A' Bullo, Père d'avô, chu lè j'aleman. Lè j'otoritâ chon ou kouran. Faron to chin ke fô.
Ché prâ ke vo trovâdè le tin gran! Ma vo chédè, Mari, chè a rin dè vo betâ din chi l'ètha. Fô avi la pahyinthe d'atindre. Lè dzin dou velâdzo chon dè kâ avu vo. I moujon a vo. A vouthron mâleu. Ti chon dèchidâ a fère l'inpochubio po vo j'idji. Korâdzo. (on entend arriver du monde au dehors)
Tinke mè dzin. Y vé. Achtou ke chari dou novi, vo le féjo a chavê.

Xandre: (il s'est levé, et s'est équipé pour sortir) I vé avu vo Chindike Ma, fuâri kan mimo pâ léchi lè fèmalè cholètè!

Chindike: No léchèrin on n'omo pè la méjon. Che ly-a ôtiè, vo j'i tiè a kriâ in n'ède.
(ils sortent, pendant ce va et viens Méli est entrée, elle se tient modestement à son côté faisant des petits travaux du matin)

Méli: (seule, elle parle pour elle-même) E dre ke to chin lè dè ma fôta. Che l'ôcho chu chobrâ. Chu bin chure pâ prou yiôta, l'ari pâ pu la dèfindre, ma...poutithre ke chi monchtro l'ari pâ oujâ. Bin chure k'iran kotiè j'an..d'apri chin ke lé ôyu avô le prâ. E mon Médé? Yô è-the? Lé pâ rèyu. La-the yu ôtiè? L'an-the achebin prè?

Mari: (de son côté elle pense tout haut) Ch'ôcho chu tsanpâ on bokon Xandre po rintrâ pye vuto. Che no j'iran j'ou che! Lè dè ma fôta. In piêthe dè no j'intrètigni ou Chèhyio. Chinbiè ke le diâbio chin n'è inmèhyiâ. Xandre batayivè avu chè j'ami. Mè l'avè dou piéji dè menâ landièta avu la patrena... Lè pâ on kou pèr-an ke no j'arouvè dè bringâ n'a vouërba. La djuchto fayiu ke chin arouvichè chi devèlené.

Méli: Dre ke fudrè diora moujâ a fère dou goutâ...po nekoué? Por mè porì pâ avalâ n'a mouâcha.

Mari: Le fu ly-è dèhyin. (à Méli) Ma brâva Méli, léche-tè pâ alâ! T'â rin medji, du kan ? T'â tan dè korâdzo po fère adi ton travô. Hâ..pè bouneu ke t'y inke. To chin mè trochè. Ché pâ kemin vou alâ. Ma tè, medze ou mintè ôtiè!

(on frappe)

L'Abbé: He bon Diu chi avui vo, madama Màri. I...chu.. Echkujâdè-mè. Ne travô pâ lè mo. Achtou ke lé aprè...

Mari: Ha, moncheu le Père Abbé...vo j'ithè vignê!

Abbé: Y lè dè mon dèvé. To ha keminhyi a kouja dè no! Nekoué l'ari moujâ chin! Lé jou dou mô dè krêre, chin ke lé aprè chu le frâre Louis. Din l'â komunôté no no j'arandjivan ti bin. Iran ti bènirâ. Bin chure, cht'ou dèri tin, Frâre Louis l'a yiu prâ d'êrdzin; è d'avi chin vè lè man ly a poutithre veri on bokon la titha. L'ari pâ kru ke ch'i dinche invidâ. L'aré poutithre mi fê dè to prindre chu mè, è dè vigni cholè vèr-vo, portâ le butin de la tsapala. Dè vère chi l'ouâ, le pouro ly la pèrdu la réjon. Chin kontâ...le galé fô-ri a vouthra fiyèta.

Méli: (bougonne pour elle) Vo puédè kontâ! Lè chure pâ Anna ke ly arè fê di j'avantho. Bin dou kontréro: chi pout'afère!

L'Abbé: (enchaînant) Lé betâ mè frâre ou kouran. No j'an trovâ on djitho vè la tsapala dou Végre, chu la Rotse. No chin ouna dodzanna lé-hô. In n'atindin d'alâ...pye yin. No j'an tiè on n'ârma po no dèfindre, lè la prèyire. Por ora lè to chin ke no puin fère. Kotiè j'on di nouthro l'an trovâ l'ochpitalitâ din di pèrotsè, alintoua. Bayièron on kou dè man i prithre...pu apri, a la vouërda dè Diu.

Mari: Por vo, vo puédè chobrâ intche-no, Père Abbé. No farin nouthron pochubio po vo bin rèchièdre.

Abbé: Vo rèmarhyio. Por mè, lé fôta dè rin. Ora, chin ke prichè le mé, lè dè rètovâ vouthra fiye. In n'apri, oudri rèdjyindre mè frâre...por on bèlerinâdzo ke porè dourâ grantin.

(un temps)

Mari: Din le fon, mè moujo achebin ke la prèyire no cherè d'on pye grô chèkoua tiè lè jandârme. Chon mô organijâ, mè chinbiè!

Méli: N'oujâvo pâ le dre, mè, lé pâ tan konfianthe pagni.

Abbé: Y chàbro avu vo duvè. Fô pâ pèdre korâdzo!

(il se passe un temps, puis arrive Anna, elle a courru, elle est mouillée, etc...tous l'entourent, sa mère veut le prendre dans ses bras, mais elle tombe sur le banc, mise en scène.. pendant ce temps la mère:

Mari: Méli! Fâ dou fu. Beta a kouère dou lathi. I martalè dè frê. Anna,

rèprin-tè! T'i inke, vèr-no. Ti rèpri! etc...
Ma, ton chènïa ? è le chindike!

Anna: (reprenant peu à peu ses esprits) Rèvignon! M'an apêchu, kan chayie-
ché dou bou de Pènihyié.

Mari: Te vin du yiô ? Yô t'an trinâye?

Anna: Ou fèni dou Tchabari....(elle ne peut en dire plus, trop fatiguée)

Mari: Chàbra trantchilla! Tié! Le richto, tiè pouârtè-the! Ty inke, in yia!

Anna: (reconnaissant l'Abbé) Adon na...pâ chi!

L'Abbé: (compréhensif) Vo lécho!

(elles vont encore s'activer autour d'elle, ôter ses souliers, lui réchauffer les pieds etc.. les exclamations et les phrases viendront spontanément d'elles même)

Le Syndic et le père vont arriver, soutenant Médé, qui à l'air : bien secoué. Polite suit, en curieux.

Anna: (reconnaissant Médé) Irè don vo, Médé ?

Médé: Bin...bin...

Anna: Ma, vo j'i richkâ vouthra yia!

Médé: L'afère l'a onko pâ tan mô veri por mè.

Mari: Ma...lè le kolporteur!

~~Le Chindike:~~

Chayiechê dou bou, on tro in n'apri vouthra fiye. Lè tsejê in travê
dou tsemindjuchto kan no chin arouvâ pri de ly. No j'a pâ vouér-
kontâ, lè épouiji!

Mari: Lè pâ tchiachon de le fère a devejâ po le momin. (elle s'en occupe
aussi) Méli, baye-ly achebin n'a tacha de lathi (Méli est restée si-
dérée dès l'entrée de Médé) Hé...Te rèkognè pâ le kolporteur? Lè Médé.
Va rido ou pèyio, apri di j'èfouâchè, di bindè, l'arnika..te vè pâ
ke lè biochi. (Méli sort)

Polite: Lè pâ tan de cht'ou katapiâmo ke ly fô. Mè...y ché prà yiô la
tsata la mô ou pi!

Tous: Tiè vou a dre ? Te châ ôtiè? Tiè adon?

Polite: (faisant l'important) Ch'u j'ou tèmouin, mè! Ouê! Médé ...Méli...
iran pâ inke...

Xandre: Tiè te no fâ po di konto?

Médé: (se remettant assez vite) Léchidè-le pi dre!

~~Chindike:~~ Dèpatse-tè de no dre chin ke t'â yiu!

Polite: Par tiè voli-vo mè fère a keminhyi?

Xandre: (ne tient pas du tout à ce que le syndic le sache) Che te keminthè
dza a katenâ ou premi mo! No chin onko pâ fro. Di-no, on bi kou
chin ke lè arouvâ cht'a né pachâ. Ou mintè chin ke t'â pu vère!

Polite: Hè bin, yiê matin, kemin dè kothema, chu modâ po ma dzornâ a Pon-na-Vela. M'atindan! Yâ! ly é fê di tan galéjè botè po Goton dou Pralè.

Chindike: La dute!

Polite: Puth'adon, ané, mè chu rè-teri kontre Pënihiyé. Iro kourià dè chavê kemin lè j'afère l'avan veri. Pachke...lè mè, don, ke chu jou kriâ in n'ède ou velâdzo kan Madame Jala Anna lè jou inlèvâye! He! Kan Méli m'a kriâ...faji pâ tan la grôcha...chin chère pachâ djuchto kan y kontâvè lè j'èthèlè in n'an le dzordi...avu Médé!

Méli: (surprise) Dzanyà, te dremeché!

Polite: Te mè brechivè, ou tiè? (moqueur) Polite, lè tiè on tâko. Bin chure. Médé la bin èprovâ dè m'indremi, ma... Bof...apri to, vo j'ithè pâ fê outramin tiè lè j'ôtro. Bon.

Médé: Chin ke Polite na pâ chu, lè ke mè, l'avi apêchu de la boura avô le prâ. Lé adon chèvu, du yin, lè bregan k'inlèvâvan Anna. Ma, cholè, kontre trè!

Chindike: E pu tè, koradjia kemin t'i, t'â vòlâ a chon chèkoua!

Polite: Puchke Médé vo di...

Chindike: T'inponta pâ! Te vè prâ ke no tè fan inradji! No, j'an konprè, lè rintie cht'i matin ke t'â to konprè, tè. Kan t'â rêtrovâ Médé a la ruva dou bou dè Pënihiyé...di no pâ ke t'â vouiti apri tota la né. (Polite essaye de protester mais ils rient) Vouê, vouê, bin chure, lè kemin din lè grôchè batayè: Ly a hou ke van ou fu, ke bay-on lou chan. Pu, dèrè, chè tignon lè j'ichtoryin. Puon kontâ, in n'apri, to chin ke volon! Nyon ne chàbrè vo lè kontrèyi!

Xandre: Konpringno, cht'i kou. Médé, lè j'a chèvu du yin, lè j'a vèyi, kontâvè chu di chèkoua.

Anna: To le dzoua dè yiê, Le Frârè è lè bregan chè chon katchi avui mè, din le fèni. Yion di bregan la bin de ke kôkon le vèyivè. Mè, lé pâ oujâ bramâ. M'an menachi. Ch'oumintè l'ôcho pu vo fère on chunio.

Médé: I rè va! Merthi Mâri! Po fourni lé jou de la tsanthe. Kan chon modâ dou fèni, lé idé k'a n'on momin, Louis chè kontrèyi avu chè j'akolite. Chin fâ ke pè vè lè dji j'arè, chè inbriyâ cholè avui Anna. La trinâvè kemin n'a bithe. Mè chu moujâ: "Lè ora, bin djémé" Tan pi" Ly-é rahyiâ kontre. Vouthra fiye, Xandre, fèna motse, la achtou konprè la manikle. La fê po dèbantchi in vitèthe. L'ôtro, churèprè, lè tse-jê a ridèvè chu lè moureni. L'aré prèchke pâ jou fôta dè l'intèthor-nâ...ma né pâ pu mè, ratigni!

Chindike: Lè mouâ?

Médé: N'in ché rin. Po bin vo dre, ly é pâ dèmandâ di novalè dè cha chindâ. Lé trachi apri Anna, ma lé pâ rè-trovâye. Tantiè -a cht'i matin.

Anna: Chu chobrâye din le bou, tramouâye. Tantiè ou dzoua, ke lé jou le le korâdzo dè mè rêmouâ è dè mè trinâ vèr-no.

Chindike: Lè jandârme l'aron chure trovâ chi bregan. I chon de la pâ dou Teha-bari. Réarouvèron prou gayiâ chure avui ly.

Polite: (moqueur) Dinche, l'aron kan mimo fê ôtiè!

L'Abbé: Diu chi bèni. To chè rè arandzè por vo. Chu fêrmo benéje. Mon bon Médé, lè grâthe a tè, a ton korâdzo. Y tè rêmârhyio, ou non dè ti. Xandre, Kridè-vo pâ ke no fudrè fère ôtiè por ly?

Médé: Fédè-vo rin dè pochyin por mè, Moncheu le Père Abbé. Lé to chin ke fô por ithre eureu. Ma, toparê, ly a kan mimo kotière tin ke volé vo j'intrêvâ d'ôtiè!

Abbé: Ma vouê, t'akuto!

Médé: Hè bin...ché pâ tan kemin vo dre chin...vouê. Hè bin, Méli, ke lè inke, è mè, no moujâvan no betâ...in minâdzo. E puthe adon, no j'aran tan dè piéji che vo puéchan, vo, bèni nouthron mariâdzo.

L'Abbé: Hô bin chin, cherè on piéji por mè!

Xandre: Adon Médé, irè don veré? te terivè le pantè a Nouthra Méli?

Méli: Bin....

Xandre: Hou dou j'oji! Nekoué l'ari kru chin?

Mari: Bin galé to chin! Ma...la dzébe? è lè j'èku ?Volon pâ vo tsère di niolè?

Médé: Vo cheri poutithre bin èthenâ. Ma...le kolporteur, lè pâ tan geu tiè chin! Lé betâ d'a-pâ, a tsô-pou, piti a piti dè tiè atsetâ le bintsè di Lètchière...dèkouthè le fèni dou ~~Tchibari~~ djuchtamin! Vo puédè dèmandâ a la vèva ke l'a vindu. No j'an èkri la chenanna pachâ, è mimamin le chindike n'in d'a rin chu!

Chindike: (riant) Tchiéche-tè. Te mè trochè!

Xandre: (sérieux) Lè bokon piti chi bintsè! (pose) Hè bin...lé trè poujè apoupri, apondu lé. (se tourne vers Marie) La chôvâ Anna! è Méli no j'a prâ idji! Te tè krê pâ ke, no poran lè lou bayi ?Po lou mariâdzo?

Mari: Ha...chin, dè bon kà!

Médé: Hô, lé fê chin ke l'aran ti fê! Ma, vo mè fédè on ride grô piéji. Chin vo pouârtèrè tsanthe. E y vo cheri totavi bènirâ.

Méli:ché pâ tru kemin vo rèmarhyiâ...

Médé: Moncheu l'Abbé, vo modâdè dou kovin, por vo, chinbiè ke to lè fournê, tiédè?

Mè, lé idè ke d'uche a bin grantin poutithre, ôtaruva rèvindrè kemin dèvan.

Bayidè mè a kondji dè vo dre ôtiè. Méli: va apri chi lèvro a ta tanta Katiô

(les autres rient, ils connaissent) (Méli hésite à obéir)

Va, tè dio! (elle va)

Polite: Hâ..di, ti dza krâno avu ta dàthe!

Xandre: Cherè la premire kontinta! Ly a tam grantin ke chupière po chavè chin ke ly-a, din chon fameu lèvro.

Polite: (gromelant) Dou latin prou chure. Ou bin pi : dou franché!

(Méli revient avec le livre, cèrèmonie de Médé qui veut créer le suspens... puis il lit:)

Prophéties de Nostrasinus...

Pour l' an de grâce 1848

Siècle dix-neuf, état très rouge.
Noirs corbeaux, serrés de vautours.
Ont jeté hors la clôture
Pauvres orants, bien en leurs murs...

Aux hiboux ruines livrées
Puis par de jeunes coqs occupées.
Couleur état modifiée...
au vingtième a trop couté!

A l'aube de triste guerre
espoir revient, et blanche colombe d'argent
à nouveau, sur rives hautes, resplendira.
Et chardonneret... le chantera!

Xandre: Vo ly konprindè ôtiè, vo?

L'Abbé: (Scéptique) Vouê! I volon dre ke d'uche a poutithre than-t'an, le
kovin rèvindrè kemin dèvan-tan. Ma... chin lè on èchpri on tan chi
pou dèrandji ke la èkri. Pou ràn fére dè mô, fô adi atindre ke chi
pachâ. Po kognêthre la vertâ.

Médé: Adon, dinche, le kovin richkè bin d'ithre bin di j'an vudjio.

Polite: Adon, mè po mè mariâ kemin Médé... mè fudrè atindre bin grantin....

FIN